

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 15 AOÛT 2017, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, AUGUST 15, 2017, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

Peter Prassas

AUSSI PRÉSENT / ALSO PRESENT :

Le commandant Éric La Penna du Service de police (Poste de quartier 4)

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 30.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:30 p.m.

17 0801

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

DE retirer le sujet 20.2 «Autorisation de signature d'une entente avec le Collège de l'Ouest de l'Île inc. relativement à la vente du lot 6 041 465»; et

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 15 août 2017, tel que modifié.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT item 20.2 "Authorization to sign an agreement with West Island College Inc. concerning the sale of lot 6 041 465" be withdrawn; and

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of August 15, 2017, be adopted, as amended.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA
POLICE**

Le commandant Eric La Penna du Service de police (Poste de quartier 4) fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour les mois de juin et juillet 2017.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

Le Service n'est pas représenté.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

17 0802

**ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX DE
SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie des procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 4 et 12 juillet 2017, a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement les 4 et 12 juillet 2017, soient adoptés tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commander Eric La Penna of the Police Department (Neighbourhood Station 4) reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux, for the months of June and July, 2017.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

The Department is not represented.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed by the public.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting and special sitting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on July 4 and 12, 2017, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting and special sitting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on July 4 and 12, 2017, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0803

ACCORD DE PRINCIPE ENTRE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX ET DESIGNSPACE INC. RELATIVEMENT À LA VENTE DU LOT 2 260 976 (1775, BOULEVARD SAINT-RÉGIS)

ATTENDU QUE le lot 2 260 976 (1775, boulevard Saint-Régis) est adjacent au terrain vague 3 232 880 (1801, boulevard Saint-Régis) appartenant à DesignEspace inc.;

ATTENDU QUE DesignEspace inc., représentée par Paul Fredette, agent immobilier de Avison Young, désire acquérir le lot 2 260 976 appartenant à la Ville;

ATTENDU QUE le lot 2 260 976, situé dans la zone K-1c, d'une superficie d'environ 5 283,9 m² (56 875 pi²) servirait à construire un bâtiment pour un usage conforme aux dispositions prévues pour cette zone; et

ATTENDU QUE DesignEspace inc. demande à la Ville de réserver, en sa faveur, le lot 2 260 976 (1775, boulevard Saint-Régis) :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la Ville accepte de réserver, en faveur de DesignEspace inc., pour une période de 24 mois, le lot 2 260 976 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, d'une superficie d'environ 5 283,9 m² (56 875 pi²), aux conditions suivantes:

1. QUE la Ville approuve au préalable le projet proposé pour la construction du bâtiment;
2. QU'advenant le cas où la Ville reçoive une offre d'une tierce partie, DesignEspace inc. aurait alors soixante (60) jours pour exercer un droit de premier refus;
3. QUE le prix de vente soit établi selon la valeur marchande au moment de la vente; et
4. QUE les parties signent une entente sur les termes et conditions de la vente du lot 2 260 976.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AGREEMENT IN PRINCIPLE BETWEEN THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX AND DESIGNSPACE INC. CONCERNING THE SALE OF LOT 2 260 976 (1775, SAINT-RÉGIS BOULEVARD)

WHEREAS lot 2 260 976 (1775, Saint-Régis Boulevard) is adjacent to vacant lot 3 232 880 (1801, Saint-Régis Boulevard) owned by DesignEspace inc.;

WHEREAS DesignEspace inc., represented by Paul Fredette, its real estate agent from Avison Young, wishes to acquire vacant lot 2 260 976 owned by the City;

WHEREAS lot 2 260 976, located in zone K-1c, with an area of approximately 5,283.9 m² (56,875 ft²) would be used to construct a building with a use compliant to the provisions for this zone; and

WHEREAS DesignEspace inc. requests that the City reserve lot 2 260 976 (1775, Saint-Régis Boulevard), for its benefit:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City agree to reserve, for a period of 24 months, lot 2 260 976 of the Québec Cadastre, Montréal Registration Division, with an area of approximately 5,283.9 m² (56,875 ft²) for the benefit of DesignEspace inc., under the following conditions:

1. THAT the City approve beforehand the proposed project for the construction of the building;
2. THAT in the event that the City receives an offer from a third party, DesignEspace inc. would then have a sixty (60) day right of first refusal;
3. THAT the sale price be established the market value at the time of sale; and
4. THAT the parties sign an agreement for the terms and conditions of the sale of lot 2 260 976.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0804

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
L'AUSCULTATION DE L'ÉTAT DES
CHAUSSÉES DU RÉSEAU ROUTIER
(2017-31)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 22 juin 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville pour l'auscultation de l'état des chaussées du réseau routier;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels*;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 10 juillet 2017 à 11 h;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de la soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Conformité	Pointage final
8418748 Canada inc.	26 524,73 \$	Oui	52,36
SNC-Lavalin GEM Québec inc.	31 362,31 \$	Oui	48,94
Englobe Corp.	35 501,32 \$	Oui	45,53

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE l'offre de **8418748 Canada inc.**, pour un coût total de soumission de 26 524,73 \$ (taxes incluses), pour l'auscultation de l'état des chaussées du réseau routier, selon les quantités approximatives indiquées au

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
PAVEMENT CONDITION ASSESSMENT
OF THE ROAD NETWORK (2017-31)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on June 22, 2017, for the pavement condition assessment of the road network;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS the tenders were opened publicly on July 10, 2017, at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee;

WHEREAS Council approved, with resolution 15 0517, the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

THAT the offer of **8418748 Canada inc.**, for a total bid amount of \$26,524.73 (taxes included), for the pavement condition assessment of the road network, according to the approximate quantities mentioned in

Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-817-552.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, budget item 283-817-552.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0146

17 0805

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1 au 31 juillet 2017 a été soumise aux membres du Conseil:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 5 665 811,15 \$ pour la période du 1 au 31 juillet 2017, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of July 1 to 31, 2017, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the list of accounts payable for a total of \$5,665,811.15 for the period of July 1 to 31, 2017, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-900-0136

17 0806

RATIFICATION DES DÉCISIONS DÉLÉGUÉES

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 13 juillet au 15 août 2017, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RATIFICATION OF THE DELEGATED DECISIONS

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of July 13 to August 15, 2017, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0138

17 0807

**APPROBATION DE LA LISTE DE
SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS**

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la trésorière soit autorisée à donner
une subvention à chacun des citoyens aînés
de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste
couvrant la période du 5 juillet au 15 août
2017, sous réserve que chacun d'eux
remplisse les conditions établies par la Ville;
et

Que ladite subvention soit imputée au poste
budgétaire 213-134-903.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL
SENIORS GRANTS**

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the Treasurer be authorized to give a
grant to each of the senior citizens of
Dollard-des-Ormeaux entered on the list
covering the period of July 5 to August 15,
2017, provided that each of them meet the
criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item
213-134-903.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-100-0141

17 0808

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS – ASSOCIATION DES
GESTIONNAIRES DE PARCS
IMMOBILIERS INSTITUTIONNELS (AGPI)**

ATTENDU QUE l'Association des
gestionnaires de parcs immobiliers
institutionnels (AGPI) tiendra son colloque
annuel à l'Hôtel Mortagne à Boucherville les
3 et 4 octobre 2017:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le directeur général, le chef de division
- Service des bâtiments et les deux chefs de
section - Construction et mécanique du
bâtiment soient autorisés à assister au
colloque annuel de l'Association des
gestionnaires de parcs immobiliers
institutionnels (AGPI) qui se tiendra à l'Hôtel
Mortagne à Boucherville les 3 et 4 octobre
2017;

QUE la trésorière soit autorisée à
rembourser, sur présentation de pièces
justificatives, les frais encourus pour un total
global de 2 100 \$ (transport et taxes
incluses) pour les quatre personnes; et

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES – ASSOCIATION DES
GESTIONNAIRES DE PARCS
IMMOBILIERS INSTITUTIONNELS (AGPI)**

WHEREAS the Association des
gestionnaires de parcs immobiliers
institutionnels (AGPI) will be holding its
annual Conference at Hôtel Mortagne in
Boucherville on October 3 and 4, 2017:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the City Manager, the Division Head -
Buildings Department and the two Section
Heads - Construction and Building Services
be authorized to attend the annual
conference of the Association des
gestionnaires de parcs immobiliers
institutionnels (AGPI) to be held at Hôtel
Mortagne in Boucherville on October 3 and
4, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to
reimburse, upon presentation of the relevant
receipts, expenses incurred for a total
amount not to exceed \$2,100 (taxes
included) for the four participants; and

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 281-100-310, 281-100-311, 213-134-310 et 213-134-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expenditure be charged to budget items 281-100-310, 281-100-311, 213-134-310 and 213-134-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-400-0129

17 0809

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC (COMAQ)

ATTENDU QUE la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) tiendra son séminaire annuel les 14 et 15 septembre 2017 à Bécancour:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le chef de division - Ressources matérielles soit autorisé à assister au séminaire annuel de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) qui se tiendra les 14 et 15 septembre 2017 à Bécancour;

QUE la trésorière soit autorisée à lui rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 045 \$ (taxes incluses); et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 213-132-310 et 213-132-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGRÉÉS DU QUÉBEC

WHEREAS the Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) will be holding its annual seminar in Bécancour on September 14 and 15, 2017:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Division Head - Purchasing Department be authorized to attend the annual seminar of the Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) to be held in Bécancour on September 14 and 15, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not exceeding \$1,045 (taxes included); and

THAT this expenditure be charged to budget items 213-132-310 and 213-132-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-900-0133

17 0810

AUTORISATION DE DÉPENSES DE COLLOQUE – CONGRÈS DES PROFESSIONNELS ET PROFESSIONNELLES DE L'INFORMATION (CPI)

ATTENDU QUE le Congrès des professionnels et professionnelles de

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – CONGRÈS DES PROFESSIONNELS ET PROFESSIONNELLES DE L'INFORMATION (CPI)

WHEREAS the Congrès des professionnels et professionnelles de l'information will be

l'information se tiendra du 11 au 13 octobre 2017 à Montréal:

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la chef de division - Bibliothèque et Culture, la chef de section - Référence et développement de collections, le chef de section - Services au public et le chef de section - Ressources électroniques et services en ligne soient autorisés à assister au congrès des professionnels et professionnelles de l'information (CPI) qui se tiendra du 11 au 13 octobre 2017 à Montréal;

QUE la trésorière soit autorisée à rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 575 \$ par personne, taxes incluses; et

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 278-100-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

held in Montreal from October 11 to 13, 2017:

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the Division Head - Library and Culture, the Section Head - Reference and collections development, the Section Head - Public Services, and the Section Head - Electronic Resources and Online Services be authorized to attend the Congrès des professionnels et professionnelles de l'information to be held in Montreal from October 11 to 13, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not to exceed \$575 per person, taxes included; and

THAT this expenditure be charged to budget item 278-100-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-300-0154

17 0811

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS – ORDRE DES URBANISTES
DU QUÉBEC**

ATTENDU QUE l'Ordre des urbanistes du Québec tiendra son congrès annuel conjointement avec le Sommet mondial du design de Montréal du 16 au 20 octobre 2017:

Il est

proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE la chef de division - Urbanisme et l'agent à la planification soient autorisés à assister au congrès annuel de l'Ordre des urbanistes du Québec qui se tiendra du 16 au 20 octobre 2017 dans le cadre du Sommet mondial du design de Montréal;

QUE la trésorière soit autorisée à rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 990 \$ par personne (taxes

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES – ORDRE DES URBANISTES
DU QUÉBEC**

WHEREAS the Ordre des urbanistes du Québec will be holding its annual conference in partnership with the World Summit Design of Montreal to be held from October 16 to 20, 2017:

It is

moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Bottausci

THAT the Division Head - Urban Planning and the Planning Officer be authorized to attend the annual conference of the Ordre des urbanistes du Québec in partnership with the World Summit Design of Montreal from October 16 to 20, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not exceeding \$990 per person

incluses); et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 264-000-310 et 264-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

(taxes included); and

THAT this expenditure be charged to budget items 264-000-310 and 264-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0155

17 0812

AUTORISATION DE DÉPENSES DE SÉMINAIRE - ASSOCIATION DES INGÉNIEURS MUNICIPAUX DU QUÉBEC (AIMQ)

ATTENDU QUE l'Association des Ingénieurs municipaux du Québec (AIMQ) tiendra son séminaire annuel du 10 au 13 septembre 2017 à Saint-Sauveur:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le chef de section – Gestion de projets soit autorisé à assister au séminaire annuel de l'Association des Ingénieurs municipaux du Québec (AIMQ) qui se tiendra du 10 au 13 septembre 2017 à Saint-Sauveur;

QUE la trésorière soit autorisée à lui rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 075 \$ (taxes incluses); et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 231-000-310 et 231-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AUTHORIZATION OF SEMINAR EXPENSES - ASSOCIATION DES INGÉNIEURS MUNICIPAUX DU QUÉBEC (AIMQ)

WHEREAS the Association des Ingénieurs municipaux du Québec (AIMQ) will be holding its annual seminar in Saint-Sauveur from September 10 to 13, 2017:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the Section Head - Project Management be authorized to attend the annual seminar of the Association des Ingénieurs municipaux du Québec (AIMQ) to be held in Saint-Sauveur from September 10 to 13, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not to exceed \$1,075 (taxes included); and

THAT this expenditure be charged to budget items 231-000-310 and 231-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0156

17 0813

CRÉDITS DE GLACE POUR 2017-2018 AUX ASSOCIATIONS

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux octroie depuis plusieurs années une aide financière à certaines associations qui remplissent les conditions fixées par la Ville:

ICE CREDIT 2017-2018 TO ASSOCIATIONS

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has for the past several years granted financial support to certain associations who fulfill the requirements of the City:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE, pour la période de septembre 2017 à
août 2018, des crédits de glace soient
alloués aux associations suivantes:

THAT, for the period from September 2017
to August 2018, ice credits be allocated to
the following associations:

Association	Nombre d'heures Number of hours	\$ / h \$ / hr
Club de patinage artistique Dollard / <i>Dollard Figure Skating Club</i>	309	15
Association du hockey Dollard Inc. / <i>Dollard Hockey Association Inc.</i>	2 737	15
Ringuette Pierrefonds/DDO / <i>Pierrefonds/DDO Ringuette</i>	88	15
Le Club de patinage de vitesse de Dollard-des-Ormeaux / <i>The Dollard-des-Ormeaux Speed Skating Club</i>	12	15

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-300-0140

17 0814

**APPROBATION D'UNE SUBVENTION À
FAIRVIEW CENTENNIAL SCOUTS**

**APPROVAL OF A GRANT TO THE
FAIRVIEW CENTENNIAL SCOUTS**

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

QUE le Conseil approuve le versement
d'une aide financière à Fairview Centennial
Scouts;

THAT Council approve the payment of a
financial assistance to the Fairview
Centennial Scouts;

QUE la trésorière soit autorisée à leur verser
une subvention de 1 000 \$; et

THAT the Treasurer be authorized to issue a
\$1,000 grant to them; and

Que ladite subvention soit imputée au poste
budgétaire 211-000-912.

THAT said grant be charged to budget item
211-000-912.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-100-0148

17 0815

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 7 août 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee entered in the minutes of its meeting held on August 7, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0147

17 0816

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

D'approuver les recommandations du comité de circulation telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 10 août 2017, à l'exception du point 1.11.

To approve the recommendations of the Traffic Committee entered in the minutes of its meeting held on August 10, 2017, except for item 1.11.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-800-0153

17 0817

DÉPÔT DE DOCUMENT - CERTIFICAT DE CONFORMITÉ POUR LE RÈGLEMENT R-2017-023-10

FILING OF DOCUMENT - CERTIFICATE OF CONFORMITY FOR BY-LAW R-2017-023-10

La greffière informe les membres du conseil que le document suivant a été déposé à son bureau:

The City Clerk informs the members of Council that the following document has been filed at her office:

Certificat de conformité du règlement R-2017-023-10 de la Ville, intitulé «Règlement modifiant de nouveau le Règlement R-2007-023 sur l'entretien et la protection des arbres aux fins d'ajouter des dispositions relatives aux règles et mesures régissant l'abattage, l'élagage et la plantation des arbres sur le territoire de la Ville», délivré par l'agglomération de Montréal en conformité avec les articles 137.3 et 264.0.3 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*.

Certificate of conformity for By-law R-2017-023-10 of the City, entitled "By-law to further amend By-law R-2007-023 concerning maintenance and protection of trees in order to add provisions related to the rules and measures concerning the felling, the pruning and the planting of trees in the City", issued by the agglomeration of Montreal in respect with Sections 137.3 and 264.0.3 of the *Act respecting land use planning and development*.

SD2017-200-0158

Toutes les affaires soumises au Conseil
étant expédiées, la séance est levée à
19 h 54.

All the business requiring the attention of
Council having been dispatched, the meeting
is adjourned at 7:54 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK